DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Viernes 14 di April 1967 | No.9025

LEONI A ANUNCIA CU SU PAIS LO KEHA CUBA SERCA O.E.A.

UNTA DEL ESTE--UPI--E presidente di Venezue- . Raul Leoni a anuncia awe qu su gobierno lo di un reunion di consulta di e Organizacion di stadonan Americano pa considera e actividadnan bversivo qu gobierno comunista di Cuba ta fomen- ndo.

rante un conferencia di pren- u el a tene na Punta dei Este , Leoni a declara cu bon parti e perturbacion cu tin actual- ite den Caribe y Venezuela ali for di Cuba y el a declara el a combersa riba e asuntu cu su colega di Merca don B. Johnson.

nbos presidente tabatin un nion largu cu otro diamars mo. Riba e pregunta cu nan untrele durante e conferencia prensa , Leoni a declara. Ora cu e reunion aki caba,. lo formula nos keho contra e ion di Cuba dilanti di OEA forma di un reunion di con- a".

a nan a puntrele cu si lo e a e problema pa Nacionnan , e presidente venezolano a lara :

Si, pero via di OEA, es decir no paso previo nos lo bai, ca OEA pa esaki hiba e pro- ma pa Nacionnan Uni."

nembargo Leoni a declara cu antidad y grandura di e accion guerrilieronan na Caracas a a. El a declara cu e impor- cia di e accionnan aki ta ser lica door di prensa venezola- no y door di e revolucion cubano pa Venezueia tabata un fracaso pasobra aunke nos regimen ta duru, tin mas husticia di cu tabatin na Cuba tempu cu Castro a lanta contra su dictadura. Venezuela for di e tempu ey cu Marcos Perez Jimenez a cai, ta un democracia caminda tur hende por expresa su boluntad mediante voto.

El a declara cu e guerrilleronan na Venezuela ta un forma di bandolerismo mescos cu esun cu a azota Colombia despues di morto di Jorge Eliecer Gaitan dia 9 di april di 1948, tempu cu tabatin e asina yamado "Bogotazo."

Leoni a compara e guerrilleronan cu gangsternan norteamericano y el a declara cu polisnan mericano ta desbarata e organisacionnan delincuente y Mafianan tur dia pero cu sinembargo e elementonan aki no a pone e democracia norteamericana na peliger.

El a recorda cu Venezuela ta un di e paisnan di America cu a sufri di mas guerra civil y cu historia di e pais ta demostra cu e guerranan aki a produci solamente miseria, opresion e incultura.

El a declara tambe cu e no por bisa cuantu tempu mas e guerrillanan lo dura pero cu nan no ta ni por bira un amenaza pa e institucionnan y stabilidad di gobierno di Venezuela.

Leoni a declara cu e campesinonan venezolano ta repudia e guerrilleronan y cu ehercito ta controla y persigui nan cu eficacia.

Ora nan a puntrele riba e rumor di cu Johnson a ofrecele ayuda pa combati e guerrilieronan , Leoni a declara cu e cos aki no ta berdad. Mi tampoco no a pidi e cos aki y Johnson no a ofrece mi esaki. Ehercito di Venenzuela ta altamente especialisá, eficiente y poderoso y no tin mester di ayuda di afor pa controla territorio nacional."



Agitando cu bandera Cubano y di un universidad, un grupo di estudiante a para banda di caminda na Punta Dei Este ayera pa expresa nan disgusto contra presencia di Johnson den nan pais. Nan a tene un marcha pero despues polis a plama nan. --UPI Radiophoto --



esidente di Ecuador Otto Arosemena Gomez aki ta combersando e cancilier di El Salvador Dr. Roberto Eugenio Quiros; presidente Paraguay Alfredo Storessner y presidente Carlos LLeras Restre- promer cu nan a bai come ayera merdia . --UPI Radiophoto --

Konrad Adenauer ta muriendo

BONN--UPI--Ex canciller Konrad Adenauer ta mustra sintomanan di atraso, y e docternan cu ta atendele ta teme cu e por ta perdiendo e batalla pa su bida. E facultativonan a informa cu e resistencia di e anciano estadista di 91 anja di edad, tabata perdiendo tereno contra e atake di gripe y bronkitis cu ela sufri for di diabierne pasá.

E estado di Adenauer, kende tabata mandatario Maximo di Alemania Occidental a bira mas grave ayera.

Den un boletin firmá pa doctora Ella Bebber-Buch, ta ser bisá cu funcionamentunan cardiaco y circulatorio di e enfermo ta birando mas debil. Mayoria di e joenan di e ex-canciller a acudi na su cama pufa, ora nan a tende cu Adenauer a bira pio, na su residencia di Rhoendorf, situá 6 kilometer for di Bonn.

Guardia Policial cu ta rondoná e cas di Adenauer a corta e linjanan di telefon priva di su cas.

Di su parti, Partido Union Democrata Cristian di e ex-canciller tambe a publica un boletin medico ayera, calificando e estado di e lider como serio.

Docter Adolf Heymer, profesor di medicina di e universidad di Bonn ta cambiando warda cu Doctora Ella Bebber-Buch den e labor di atendele.

Adenauer a hanja verkoud duru cu frecuencia. Y e niebla cu ta cubri e sector di pais caminda e ta biba ta haci su enfermedad mas malu ainda.

SUGERENCIA CU ASTRONAUTANAN MES A CAUSA GRAN DESASTRE

WASHINGTON --UPI -- Un alto funcionario di e empresa cu a construi e nave espacial Apolo-l a sugeri cu talbes e astronauta Virgil I. Grissom accidentalmente a tropesá riba e coneccion electrico, causando di e manera ey, e chispa cu a produci e fatal incendio na luna di januari ultimo.

Dr. Joon McCarthy, Vicepresidente di North American Aviation a sugeri e "hipotesis" aki durante e interrogacion na cual ela ser somete pa miembronan di e subcomision di Camara di Representantenan cu ta fiscalisa actividadnan di e direccion Nacional di Aeronautico di Espacio (NASA).

E organismo legislativo a jama otro alto directivo di e empresa pa haci declaracion y cual tin contratonan di gobierno na balor di mas o menos 3.000 miljoen dollar pa e programa espacial di Estados Unidos.

Tambe lo ser presentá varios alto funcionario di NASA. Un junta investigador espacial di NASA a informa diadomingo pasá cu e incendio cu a causa morto di e astronautanan Grissom, Edward White, y Roger B. Chaffee por a ser ocasiona pa chispanan cu a ser produci den un labirint di wayanan electrico bow di e stoel di Grissom.



DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
WAARSCHUWING

Om misverstanden te voorkomen deel ik belanghebbenden mede, dat bij de geboorte van een prins of prinses examens normaal doorgaan.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T. Sprockel

BEKENDMAKING

Ondergetekende,

MAX SAND

maakt hierbij aan het publiek bekend, dat hij zich niet aansprakelijk zal stellen voor schulden zonder zijn uitdrukkelijke toestemming aangegaan door zijn echtgenote

IVY MARIA JACOBUS

W.G. Max Sand

APROBACION DI STATUTO

robacion di statutonan
ANJESTAD - E statutonan di guiente empresanan a keda ba, "Carib Motors N.V.", ha Aruba N.V." y "Van y Caribbean N.V."
rib Motors" a wordu funda srs. Jose Inaldo Flanegin, nte di garashi, y Hendrik Gijsbert Kroonenberg, cociante, ambos biba na Aru-
irma aki ta comercia den: Bendementu di motornan nobo y segunda mano, vehiculonan di motor y e piesanan di esakinan.
2) Reparacion di e aparatonan aki.
3) Participacion den otro negoshinan similar of parecido.
Tur esaki den e completa extencion di e palabra. E kapital di e firma ta fls. 100.000.-.
"Penha Aruba N.V." a ser estableci pa sr. Jan de Jong, comerciante cu ta biba na Corsow y director di N.V. Julius Penha & Sons na Corsow, y Julius Penha N.V.
E firma aki tini como objectivo; Negocia riba escala grandi y chiquitu den perfume, cosmeticos, articulonan pa damas y caballeros y trajes, articulonan di souvenir y tambe articulonan di regalo y curiosidadnan y tambe importa y exporta e articulonan menciona, e representacion di esakinan y tur locual ta relaciona cu esaki den e mas completa extension di e palabra. E kapital ta fls. 200.000.-

E acto di "Van Swaay Caribbean N.V." a worde pasa pa notario mr. C.W.J.J. Heufke na Aruba. E firma ta establece na Sint Maarten.
E firma su obhetivo ta pa duna conseho tocante ejecucion di trabaonan tecnico tantu na Sint Maarten como na cualkier otro parti, negocia den asuntonan di importacion y exportacion, tantu riba base di comision como pa propio cuenta, tuma parti na of interesa su mes den organisacionnan cu mesun proposito, tur esaki den e completa extension di e palabra. E kapital di e firma aki ta cien mil florin.

...nber a tira muher cu piedra

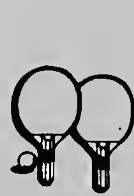
N NICOLAS - Diferente biapolisnan ta hanjanan ta atende nan cu ta berdaderamente to..., manera diarazon merbinti pa uno ora un caballero ea pa barica jen of pa ser ioso - a dicidi di tira un a chauffeur cu piedra, mien- esaki tabata pasa den su den Willem de Zwijgerstraat San Nicolas. E dama, kende a considera esaki como un oo, a lora e stuurwiel y a da e auto riba e caballero. e homber a mira cu e dama ma su gracia na serio ela a careda core bai. Den su a e dama a core pega e auto muralla di un cura door ual e parti dilanti di e velo a sufri danjo leve. E ber a bisa polisnan cu ela cu e dama tabata kier a ele. E dama en cambio a bi- cu e por keda trankil numa ta djis spanta e kier a span-

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:










BUBALI A OBTENE PROMER TRIUNFO ARUBANO DEN CAMPEONATO NACIONAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Manera por a wordu spera pa e segundo encuentro entre e equiponan di Bubali y Dakota den e campeonato nacional di futbol no a reina e mes interes cerca e fanaticada Arubana cu pa e promer weganan. Compara cu e publico cu a asisti ultimamente na weganan den cual e dosnan aki a topa, e interes diarazon anochi den Wilhelminastadion tabata masha poco. Bubali a logra resulta vencedor cu score di 2-1 loke ta e promer victoria Arubano den e campeonato nacional. Den e promer rond e dos equiponan aki a hunga pa un empate di un gol pa banda.

Nada rapido e ritmo di wega tabata na principio. Tabataparse manera cu e equiponan tabata tin di studia otro manera boksdonan ta custumbra di haci den e prome rond.

E promer gol a cai den di 8 minuut di wega. Dakota a wordu castiga cu un foul un poco dudoso cu Ange Perez a cobra. E shot di Ange a ser converti den un corner door di un defensa Dakotenjo. Midvoor Tony Eckmeijer ta esun cu ta cobra e corner poniendo e bala halto dilanti di gol. E alero robes di Bubali Semereel cu un salto ta kop e bala mandando esaki te den net y lagando portero Yubi Richardson sin chens.

Despues di e ventaha relativamente tempran tuma door di Bubali, e partido ta desaroya hopi meimei di tereno.

Den di 31 minuut di wega rechtsbuiten Karel Tromp di Dakota haciendo rush ta pone un shot cu a resulta demasiado suave pa por a pasa keeper Frans Giel. Sin dificultad algun e portero di Bubali a garra e cuero.

Tanto den di 35 como den di 38 minuut Bubali ta hanja corner pa cobra cualnan tras di otro ta wordu intercepta den gran forma door di e habil portero Dakotenjo Yubi Richardson.

Bubali cu [illegible] e ultimo parti di e promer mitad ta cuminsa eherce algun dominio ta pone e portero Richardson den accion cu frecuencia. Un bon coloca shot di linksbuiten Semereel a wordu den mes bon forma atrapa door di e portero.

Ya den e secondenan final di e promer tempo, Dakota ta logra e gol di empate. Halto e bala a wordu hunga den doelgebied caminda midvoor Richard Jacobs ta bula y kop pa su companjero di equipo Victor Zimmerman kende a avansa rapidamente hunto cu Richard.

E pase di Richard pa Victor tabata un poco sorpresivo ya cu e mes tabata tambe den posicion di por a manda e bala directamente den goi. E hugada a resulta masha bon y Victor a kop den skina lagando keeper Frans Giel manera paralisa.

Cu e bunita gol aki Dakota a empata e score na un gol pa banda. Hopi movi e promer mitad di wega tabata den su parti final, es decir den e ultimo mei ora.

Pero e mes ritmo rapido aki no a wordu demostra den e segundo tempo. E equiponan tabata haci un impresion di falta di interes. Loke tabata haci e wega bira monotono. Te hasta e arbitro aparentemente a wordu contagia cu e falta di interes ya cu ela laga diferente infraccion pasa sin castiga nan.

E incansabel trahador di Dakota Jimmy Richardson ta hasi esfuerso pa trece mas movemento den su equipo, pero e no ta conta cu hopi apoyo. Na di 70 minuut Jimmy ta avansa basa pa e mes tuma un shot cu a sali net na banda di goi.

Keeper Yubi Richardson a sabi di kibra un peligroso avanse di Bubali den di 81 minuut. Luego na un corner cobra door di Dakota midvoor Richard Jacobs ta contra e bala mes ora. Su shot sinembargo a sali na banda.

E mihor condicion fisico di Bubali ta cuminsa impone den e ultimo dies minuutnan. Cu mas frecuencia nan ta bishitando e gol di nan rival.

SEMEREEL TA BOLBE SCORE

Apesar cu Bubali tabata avansando cu cierto peliger den e ultimo minuutnan di wega, tog mayoria di e fanaticonan presente tabata bao di e impresion cu e wega lo boibe caba den un empate di 1-1 manera siman pasa.

Pero na momento cu tabata falta dos minuut pa e pitaso final, Mio Jacobs a haci un rush ariba ala drechi di ey el a manda e bala pa Ange Perez, kende despues di pasa un defensa ta dirigi e bala perfectamente pa su companjero di equipo Semereel.

Esaki ta haci bon uso di e chens y ta coloca e bala cu shot di su pia drechi netchi den skina abao sin cu keeper Yubi Richardson por a evita e anotacion.

Naturalmente e gol aki a causa gran alegria cerca e fanaticonan di Bubali.

Den loke tabata resta di e wega Dakota a haci esfuerso pa busca e gol di empate. Tur esfuerso sinembargo tabata en vano caba. E partido a caba cu score di dos gol pa uno na favor di Bubali.

E score aki ta refleha com e wega tabata ya cu Bubali tabata tin algo mas di dominio y a forma mihor atakenan. E alero robes, kende contra e wega diasabra pasa contra di Scherpenheuvel a wordu cambia a hunga un bon wega. Ademas di e dos golnan cu el a anota, el a interveni tambe den diferente otro bon hugada.

E mes anochi na Corsow e dos equiponan curazolenjo a hunga pa un empate di dos goi atrobe. Cu otro palabra entre Jong Colombia y Scherpenheuvel e bataya ta tremendo fuerte.

Dakota cu e derrota di diarazon anochi ta completamente elimina

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
Jong Colombia	4	2	2	-	6
Scherpenheuvel	4	2	2	-	6
Bubali	4	1	1	2	3
Dakota	4	-	1	3	1

Falta ainda cuater wega pa completa e programa di e campeonato cu lo conclui, den caso cu no tin mester di play-off pa dicidi e titulo, ariba diasabra dia 22 di april.

Majan anochi e equipo campeon di Corsow Jong Colombia lo hunga pa promer biaha den e actual certamen na Aruba. Nan lo enfrenta Bubali mientras cu Dakota lo viaha pa Corsow pa topa Scherpenheuvel.

E ultimo fecha ta bolbe trece Jong Colombia pa Aruba pa enfrenta Dakota saliendo Bubali pa Corsow pa midi forsa cu Scherpenheuvel.

di posibilidadnan di obtene e titulo. Teoreticamente oncena di Bubali tin un chens ainda di termina empata cu e teamnan di Corsow den e promer lugar.

E posicion di e equiponan pa Copa Copa Antiliana ta awor lo siguiente

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Despues di e apertura diasabra siman pasa e torneo di tennis di Lago Sport Park a continua y e weganan cu te ayera a tuma lugar tabata tin e siguiente resultadonan, den dobbel mixto e duo forma pa sra Paula Henriquez y G. Mol a resulta mas fuerte cu esun forma pa senjora Klapper y su esposo Guus Klapper. Den dos set sigi, ambos cu score di 6-1, e partido a keda dicidi na favor di Henriquez/Moi.

Diarazon atardi sra. Jet Visser y Herman Kuiperi a elimina e pareha di Yarzagaray y srta. Meringvo. E partido aki a bai tres set. E promer a caba 6-3 pa e team Visser/Kuiperi, kendenan cu mes score di 6-3 a perde e segundo set. Esun decisivo tambe a caba 6-3 na favor di Visser y companjero loke a duna e team aki e victoria.

Den doble pa caballeros clase A e pareja forma pa E.P. Kramer /W. Bruin a obtene triunfo di 6-2 u 6-1 riba A. Diefenthaler y A. Boekhoudt.

RCA TA RETA CAMPEON ANTIYANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Di bon fuente nos a wordu informa cu e oncena di RCA ta practicando cu hopi seriedad y dedicacion. Ademas di cuminsa prepara pa e proximo temporada e tricolornan tambe tin tur intencion di lansa un reto na e equipo cu termina como campeon di Antiyas den e campeonato cu ta aden actualmente. Na 1965 cu RCA a bira campeon di Antiyas tambe ela wordu invita pa hunga un wega amistoso na Corsow y awor RCA ta sinti cu e tambe por haci meskos.

Tambe e intencion ta sirbi como un estimulo pa e hungadornan cu den e sesionnan di practica teni ultimamente ta mustrando gran deseo di superacion.

Un fecha exacto pa e wega amistoso contra di e oncena cu resulta campeon Antiyano sinembargo no ta conoci ainda.

F. JAMES A LANSA "ONE-HITTER"

SAVANETA - Continuando cu e campeonato local di baseball Little League diarazon atardi tabatin e interesante partido entre e jovencitonan di Y.M.C.A. y esnan di Berlinsky.

E corpolente pitcher, futuro estreila di monticulo, E. James a impone un dominio completo riba e novena di YMCA. Berlinsky a gana e partido cu e score di uno cero. Pa Berlinsky un carrera cincu hit y cero error y pa YMCA cero carrera un hit y tres error.

E pitcher gandor E. James a lansa un one hitter y e perdedor B. Gibbs kende tambe a lansa un magnifico partido pero mester a conforma cu e derota, debi na cu su companjeronan a comete muchu error y nan no a respaldele na bate.

CINCO PAIS LO TUMA PARTI NA E TORNEO INTERNACIONAL DI TENNIS NA ARUBA.

ORANJESTAD - Manera ya nos a publica Aruba Table Tennis Association ta preparando un grandioso torneo internacional di tennis na ocasion di nan di 15 aña di existencia. Ya directiva di ATTA a ricibi contesta di parti di cinco pais cu lo tuma parti na e torneo. E paisnan aki ta Venezuela, Colombia, Corsow, Puerto Rico, y Trinidad-Tobago. Ainda ta sperando contesta di Cuba y Mexico. E torneo aki lo tuma lugar na luna di juni y muy probablemente e partidonan lo worde celebra den Sociedad Bolivariana.

Awe lo tin eligimentu di madrina durante di un grandioso show musical cu lo worde teni den Teatro Seri Noka na Santa Cruz.

E candidatanan cu lo tuma parti den e eligimentu di reina aki ta: di Cursus Succes, srta. Ursula Lejuez, di e club "Pinocchio" srta. Elisabeth Filomena Martijn srta. Omira Boye lo ta representando D.O.S.V.A. (Douane) y srta. Filomena Croes lo ta representando Club Estrella. Tur cos ta mustra cu e grandioso torneo internacional aki lo bira algu fantastico. For di awor nos ta hasi un apelacion na e fanaticada di ping pong pa nan duna maximo assistencia na e actividadnan aki.

Awe nos ta presenta na nos lectornan cuater di e señoritanan cu lo tuma parti na e eleccion di madrina di A.T.T.A.



Srta. Omira Boye, candidata di D.O.S.V.A. (Douane).



Srta. Filomena Croes, candidata di Estrella Club.



Srta. Elisabeth Filomena Martijn, representante di "Pinocchio".



Esaki ta srta. Ursula Lejuez, candidata di Cursus Succes, kende tambe lo tuma parti na e eligimentu di madrina di A.T.T.A. cual eleccion lo tuma lugar dia 14 di april.



Debi na un retraso di casi dos ora di e avion di A.L.M., princesa Alexandra van Hohenlohe a jega Aruba diamars anochi algo prome cu shet'or. E foto ta mustra e princesa sonriente na aeropuerto Beatrix na momento cu ela worde ricibi pa sr. Nicolas Piña-Lampe, hefe di departamento di informacion di gobierno, kende a representa Bestuurscollege na e acto di recepcion. E princesa lo ta huesped di sr. Morris de Woskin di Aruba Caribbean Hotel te dialuna 17 di april, ora cu lo e aborda avion pa su viaje di regreso.

illman Vets mester a baha cabez pa Dakota Nesbitt

SAN NICOLAS - Diarazon ano-hi den Lago Sport Park tabatin ontinuacion di e torneo di soft-all organisa pa directiva di ago Sport Park. Den e prome artido e caballeronan di Bowery oys a anota un victoria di siete incu riba Orquidea y asina a lasifica como ganador B. Den e artido aki pa Bowery Boys siete arreda seis hit y un error y a Orquidea cincu carreda cuatro it y cuatro error. Pitcher ga-ador Victor Albus y perdedor . Maduro.

AMAS

Den e segundo partido di anochi illman Vets a subi tereno pa nfrenta Dakota Nesbitt. E par-do aki riba su mes por worde escribi como berdaderamente mocionante. For di comienso a e damanan a duna senjal cu an lo a duna otro berdadera atalla durante hinter e wega. akota Nesbitt como visitante ta perde tempu y ya den di rome inning nan ta pica dilanti no cero. Den di segundo inning ets ta anota dos carrera pa bai ilanti dos uno. E damanan ta ira seriedad di e partido y r dos equipo ta dunando e ejor partido cu nan por. Den di uatro inning Dakota Nesbitt ta nota cuatro carrera pa bai adi-nti cincu dos. Aunke Vets no duna pa perdi y ta anota dos as den di cuarto pa pone e core na cincu cuater. Dakota esbitt ta kibra e moral di Vets or completo den di quinto in-ng ora cu nan a anota un total cincu carrera. Den di seis n a nota un mas pa sigura e ctoria. Den e ultimo mitad di ptimo inning tur hende a kere di berdad Vets ta bai empata wega ora cu nan a rally pa uatro carrera, pero te aki nan r a jega. E partido a termina e score di diesun nuebe na vor di Dakota Nesbitt.

E numeritonan final pa Dakota esbitt diesun carrera nuebe hit seis error y pa Hillman Vets uebe carrera nuebe hit y ocho rror. Pitcher ganadora tabata avis Jacobina y perdedora Wina rancisca. E mejor bateadora Dakota Nesbitt tabata J. Jar-s kende a conecta tres hit den ncu turno na bate. Pa Hillman ets Norma Richardson a bai di ncu dos y Marietje Smolders bai di tres dos incluiendo un emendo homerun den di quinto ning.

Nos no por larga di menciona un observacion cu nos a haci despues di e partido di diarazon anochi. Sea gana of perde, un dama mester sabi con pa comporta su mes ante publico, principalmente ora cu bo ta un dama representando un equipo campeon.

CANDELA Y CATOCHI

SANTA CRUZ - Diarazon atardi cinc'or y mei brandspuit di Santa Cruz mester a sali pa paga un candela di mondi cu tabatin na Seru Pita. Polisnan ta investigando e causa di e candela aki. Te cu e momentonan aki e diferente candeianan di mondi cu a presenta no a produci ningun danjo personal ni tampoco danjo material di importancia. Di tur manera nos ta considera apropiado pa adverti nos lectornan pa nan ta prepara cualkier momento ya cu e candelanan di mondi aki lo por extende y ataka barionan habita. Di parti di autoridadnan di polis nos a worde informa tambe cu nan ta buscando seriamente un of mas persona cu lo por ta haci e gracia aki di cende cierto partinan di mondi na candela.

Tambe na Oranjestad recherche a duna un homber procesverbal pa motibu cu ela haci su mes culpable na bendementu di loteria prohibi.

Accidente na Wayaca

ORANJESTAD - Diarazon pa seis'or y mei di atardi, riba e caminda grandi na haltura di Wayaca, a presenta un dalmentu entre dos auto di familia. Uno di e vehiculonan aki mester a stop de repiente pa e no dal contra un otro vehiculo cu tabata back for di un caminda di banda pa subi e caretera principal. Un otro vehiculo cu tabata coriendo tras di esun di prome no a observa na tempu cu esaki mester a stop y a core dal riba dje. E danjo material ta Fls. 350,-

Ademas polisnan mester a atende tres otro accidente chiquitu cu a monta na un total di Fls. 125,-. Polisnan a parti seis procesverbal y a duna siete assistencia.

Un caso stranjo

ORANJESTAD - Un dama a presenta na warda di polis na Oranjestad pa duna keho cu diarazon atardi pa mas o menos seis'or, mientras e tabata camnando den Willem de Zwijgerpark, un homber a pasa man ranka su cartera core limpi bai cune. Den e cartera e dama tabatin Fls. 15,-. Polisnan ta investigando e caso aki. Nos ta titula e articulo aki "un caso poco stranjo", como nos ta considera cu seis'or di atardi ta hopi kla ainda y ladronnan generalmente ta spera scuridad pa comete nan actonan. Otro cos stranjo cu nos ta hanja ta cu Willem de Zwijger park no ta un sitio apropiado pa un dama bai camna keiru.

Alto funcionario di Kiwanis ta bishita Aruba

alto funcionarionn di kwianis

ORANJESTAD - Dene Miekel, gobernador di distrito di Kiwanis international pa e division di Caribe, ta wordu spera na Aruba diabierne awor, for di New York. Durante su corto estadia di cortesia sr. Miekel lo atende na un "lunch meeting" ofreci na su honor pa Kiwanis Club di Aruba y cual lo worde teni den Coral Room di Hotel Strand, diasabra awor pa 12.30 di merdia.

E ilustre visitante, kende alavez ta un orador elocuente, lo hasi uso di palabra na e reunion y lo ilustra su topico cu "slides" di color y musica.

DIA LIBER PA MUCHANAN DI SCOOL

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa - en relacion cu e proximo acontecimiento alegre den hogar di princesa Beatrix y prins Claus - duna e muchanan di scool y e maestronan un dia liber. Si en caso e noticia tocante e nacemento yega Antillas Hulandes prome cu 6'or di atardi, e dia siguiente lo ta liber. Pero si e noticia jega despues di e hora ya menciona, anto e dia liber lo ta dos dia despues.

Por ehemplo, si e noticia jega riba un dialuna prome cu seis'or di atardi, diamars lo ta liber y si e noticia jega despues di seis or dialuna atardi, anto e dia liber lo ta riba diarazon.

ACCIDENTE PA FALTA DI PREFERENCIA

ORANJESTAD - Diarazon merdia diesdos'or y cuarto a ocuri un accidente di trafico na e crusada di Mozartstraat y un calla sin nomber. A sosode cu un pickup tabata coriendo na man robez di caminda pa e pasa den e calla sin nomber, cu ta keda entre Irene- y Bachstraat. Tabata e deber di e otro vehiculo, un auto di familia, pa duna e pickup preferencia, y door cu ela keda sin haci esaki ela ocasiona e accidente. E danjo material ta Fls. 500,-.

Kla pa picknick

SAN NICOLAS - Donjo di un refresqueria a informa polisnan cu parse algun hende a prepara nan mes bon cu articulonan pa bai picknick cu e tabatin den su negoshi. Nan a forsa drenta paden di e refresqueria aki y a horta tres caha di cerbez, algun pia di galinja etc. etc. Recherche ta investigando e caso aki.

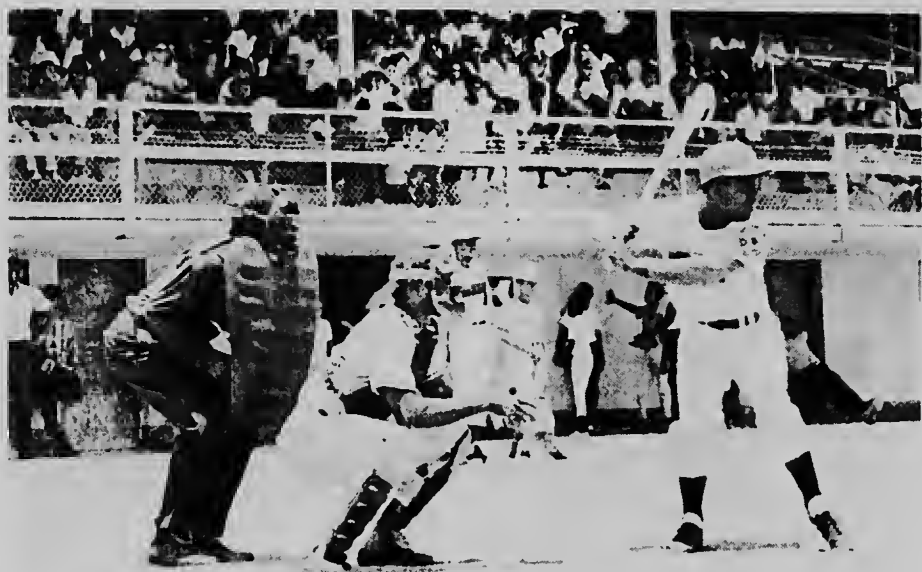
POWELL A GANA

NUEVA YORK--UPI--E electorado di Harlem, "La Bariada Negra" di Nueva York", a reintegra na congreso e exrepresentante Clayton Powell, pa e votacion abrumadora di 36 porciento.

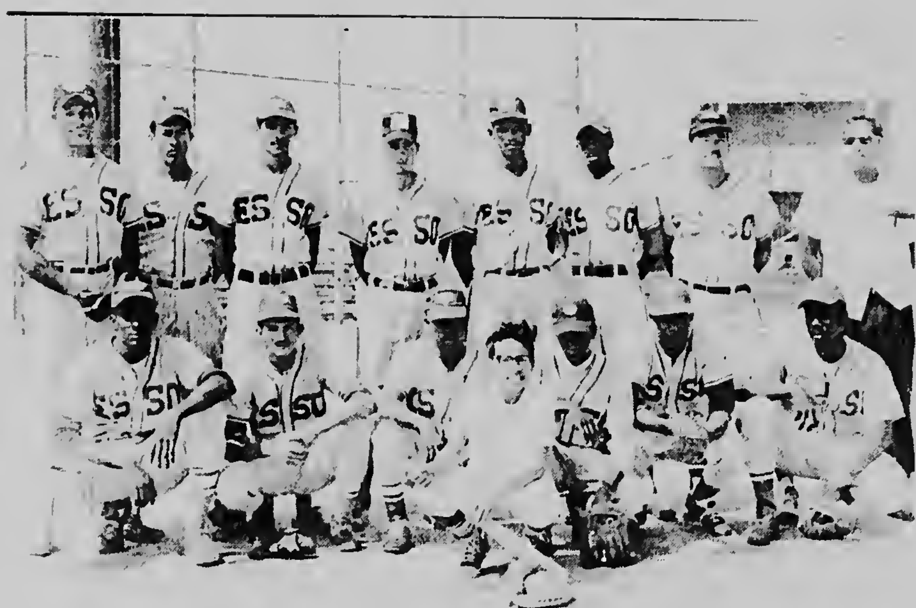
E dirigente democrata, quende a ocupa un escano den Camara durante 22 anja, a ser separa di su investidura na Maart ultimo pa resto dje nonagesima legislatura. Clayton Powell a ser acusa pa motibunan di conducta, impropia pa un legislador. E eleccion complimentaria especial pa cubri e vacante a ser celebra ayera y aunke cu nan a concurri na urnanan , Powell a hanja menos voto cu sa ta su custumber.

Powell a hanja 27.900 voto, compara cu e escaso total combina di 4.518 voto di su candidatonan rival.

APERTURA CAMPEONATO BASEBALL AA













E ser i fotonan aki a ser capta diadomingo mainta durante apertu di e campeonato di baseball AA, den Lago Sport Park na Sa icolas. E foto mas ariba (na robez) ta di e equipo di "Essc rvicenters" cu den e partido inaugural a perde 1-0 contra ineken. Banda di "Esso" nos por mira e campeonnan Heinel cu mediante pitcheo di e estelar Sam Jacobs a obtene nan p triunfo contra Esso. E fotonan den di dos carreda ta mustr a robez) I. Mohamed di Heineken, kende a resulta e mihor bateador di e partido cu 2 hit den 2 turno oficial. Na drechi: Watty Heiliger di Esso riba primera base cla pa sali pa segunda. Den di tres carreda por mira (na robez) e momento cu Simeon Bryon a anota e prome y unico carreda di wega, mientras e foto na drechi ta mustra e cuatro umpires cu a dirigi e prome partido entre Heineken y Esso. Di robez pa drechi: Wesley Meade, Peter Hassell, Rofino Rodriguez (chief) y John Halley.

PAGINA EDITORIAL

E PAKIKONAN PPA MESTER GANA ELECCION NA ARUBA

Desde december 1954 Antiyas Hulandes ta ser goberna pa e combinacion politico PPA-DEMOCRAAT y tur hende, cu excepcion di esnan ciegá pa capricho mal fundá y envidia, ta reconoce e trabaonan grandi cu gobierno Patriotico-Democratico a efectua na beneficio di e pueblo tanto riba terreno economico como riba terreno social. E hecho cu e pueblo di Antiyas a reeligi e gobierno aki tres biaha, asina ey dunando e cuater periodo consecutivo di gobernacion ta prueba palpable di pueblo su aprobacion.

E anja aki e aprobacion a bai asina leu cu por ehemplo na Isla Ariba, e politiconan den oposicion a admiti cu gobierno ta traha masha bon y cu pesey nan no ta opone gobierno mas. Consecuencia ta, cu un solo lista a worde entrega na Islanan Ariba, esta lista di Democraat y automaticamente ta e candidatonan riba e lista ey so a worde eligi.

Na Bonaire eleccion lo ta dia 21 di april y ya caba tur indicacion ta mustra cu PDB (Partido Democratico Bonairiano) lo bolbe cohe un mayoria grandi den Eilandsraad di e isla ey.

Na Cordouw Democraat casi no tin oposicion. Despues di morto di Da Costa Gomez Partido Nacional a plama for di otro y den Staten e representenatenan tabata tin diferencia di opinion asina fuerte cu nan a splijt den dos grupo cu ta opone otro. Ni e combinacion NVP-COP-FRP ni e partido nobo URA ta oponente pa DP den e campanja aki y tin tur indicacion cu den e eleccion aki lo sosode na Corsouw mescos cu na Aruba na 1955, esta cu DP lo saca por lo menos 15 representante.

Pa Corsouw esey lo ta un bendicion pasobra e ora ey Corsouw ta drenta un periodo previlegia cu nunca e tabata aden, esta cu Corsouw lo worde goberna pa Democraat mientras cu e mesun partido aki tin un posicion fuerte den gobierno Central. E ultimo cuatro anjanan cu gobierno insular di Corsouw tabata den man di Nacional, mientras cu Nacional no tabata den gobierno Central di Antiyas, tabata fatal pa Corsouw.

Tur progreso a pasa na Corsouw, desempleo a subi enormemente y finanza di e isla a bai atras enormemente. Pa 1967 e Bestuurscollege Nacional a entrega na eilandsraad cu presupuesto cu un fayo di diez milion florin. Gobernacion Nacional a laga Corsouw practicamente bankroet.

Desde 1 di julo 1955 Aruba ta den e posicion previlegia cu PPA ta ocupa un puesto fuerte tanto den gobierno central na Corsouw como den gobierno insular aki na Aruba. Door di e puesto fuerte aki cu PPA ta ocupa tabata posibel e desaroyo economico tremendo cu Aruba a obtene y ta esey ta e motibu e necesidad pa PPA bolbe gana na Aruba, esta pa evita historia di Corsouw repiti su mes na Aruba esey lo ta masha funesto pa e pueblo y pa e isla.

Awor AVP ta plamando e propaganda falso y barata cu despues di eleccion nan lo drenta tanto den gobierno central na Corsouw como den gobierno insular aki na Aruba. Esaki naturalmente pa tolondra e pueblo votador. AVP mester ta kere cu Democraat su memoria ta cortico y cu Democraat ta falso.

Promer cu 1949 AVP tabata traha huntu cu Democraat den Staten na Corsouw.

Na 1949 , ora cu Nacional a gana na Corsouw y AVP na Aruba, AVP a bira lomba pa Democraat y a bai colga na rabo di Nacional.

Esaki AVP a haci no pa defende interes general di pueblo di Aruba sino pa bende derecho di pueblo di Aruba cu da Costa Gomez en cambio pa beneficio personal.

Ta e dos miembronan Juancho Yrausquin - fundador di PPA -- Fichi Croes kendenan a kibra cu AVP pasobra nan a ripara ta den ki abismo AVP ta hin cando Aruba, a keda para firmemente cu Democraat.



Presidente Johnson na su yegada na Montevideo antayera a revisa e guardia di honor na aeropuerto Carracaso caminda el a ser ricibi pa presidente di Uruguay. Oscar Gestido. - UPI Radiophoto.-

Den Democraat no tin hende falso ni engrato y manera Dr. Jonckheer a declara na e barbecue di PPA e anja aki , ta UN PARTIDO tin aki na Aruba cu cual Democraat por coopera y esey ta PPA, pa motibo cu ta PPA a para cu nan y a respalda nan den momentonan scur di nan historia. Democraat nunca lo traha cu AVP den mesun gobierno pasobra AVP ta decrimina contra tur loke no ta Arubano, esta contra Curazolenjo, Bonairiano Islaribeño, Surinameño, Hulandes, Europeo y tur otro Hulandesnan, kendenan ta vota pa Democraat na Corsow y tambe pasobra AVP a traiciona nan un biaha caba.

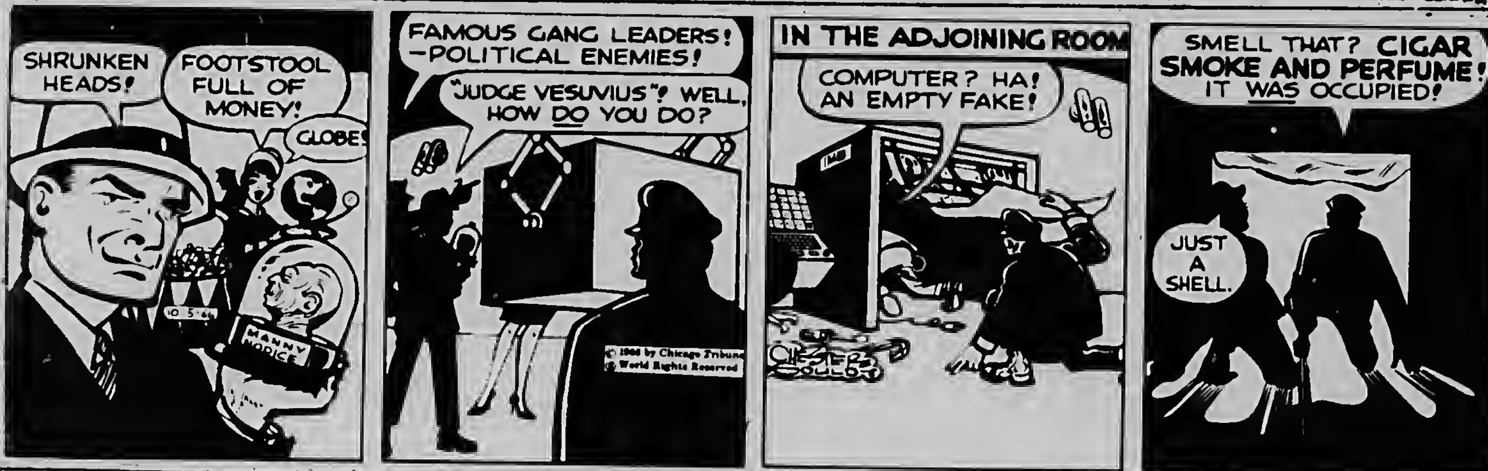
Husgando riba e reaccion di e pueblo di Aruba en coneccion cu e actonan di terrorismo cu partidonan contrario ta comete, tin tur indicacion cu PPA atrobe ta cohe un mayoria den eilandsraad e anja aki. Pasobra si un hende sinta pensa solamente cu ta pa esfuerso di PPA awe tur cas riba Aruba tin e posibilidad di worde conecta riba distribucion electrica y cu ta elementonan desespera di partidonan contrario ta comete sabotage na e kabelnan electrico pa asina pone pueblo den scuridad ta masha natural cu pueblo lo no traga esaki.

Pero ta di comprende ta pakiko e hendenan di partidonan contrario quier pueblo den scuridad. Nan semper a tene pueblo den scuridad pa asina nan por abusa di pueblo y ta pueblo a percura pa trece claridad pa pueblo pa asina e por mira mehor y husga mehor. No tin awa pa laba e malhechornan aki.

Dia 26 di mei e pueblo conciente di Aruba lo sabi di recompensa esnan cu a traha na su fabor cu su voto di confianza.

E ora ey den henter Antiyas Hulandes e ehemplo cu PPA a pone na Aruba lo ta completa y e combinacion PPA- Democraat lo ta ariba tur isla den gobierno central como den gobierno insular fuertemente pa por traha pa bienestar particular di cada isla y pa Antiyas Hulandes en general.





PEPITA





DISTINCION NA LAGO

SAN NICOLAS - Pa luna di mei tini diesun empleado di Lago riba e lista pa ricibi distincion, pa motibu di e tantu anjanan cu nan tini den servicio di e compania petrolera. Sr. Juan Kelly kende ta un Lago polis ta cumpli trinta anja den servicio dia 29 di mei, mientras riba seis y diescincu di mei srs. Henry Cranston di "Oil Movements" y Rosario Werleman "Mechanical Machinist" ta cumpli 25 anja den servicio.

E dos ultimonan aki lo ricibi entre otro e holoshi di oro.

E siguiente trahadornan lo cumpli binti anja den servicio.
Dia prome di mei: Augustin Croes
Dia 7 di mei: Abraham Lake
Dia 14 di mei: Ambrioso Croes
Dia 16 di mei: Alvin Howell
Dia 18 di mei: Marciano Tromp.

Tres empleado lo cumpli dies anja den servicio, esta Hendricus Tromp, dia dos di mei, Hipolito van den Berg dia 18 di mei y Harmon Quarles dia 26 di mei.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Se presenta una empresa nueva y fascinante a través de la cual usted podrá tener un éxito verdadero. Muéstrese bondadoso con las personas que lo visiten inesperadamente. Sea también considerado.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Escuche lo que tienen que decir o sugerir sus aliados y siga las ideas que le expongan. Ese anhelo personal está a su alcance ahora. Usted tiene que demostras más dinamismo y audacia.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Aunque está deseoso de salir a divertirse, cerciorése de cumplir con sus obligaciones primero. Demuestre que tiene talento poco usual . Eso le dará a su reputación un gran empuje.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Olvide a ese individuo que ha estado molestando mucho y ocúpese del trabajo importante que tiene delante. Prestele toda su atención. La noche puede ser muy agradable y romántica.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted y sus asociados podrán comenzar ahora ese proyecto que concierne a tantas personas . Siga su intuición así como su buen juicio. Entonces logrará los resultados que desea.

NACHTDIENSTEN: Oranjestad. Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas - Botica San Lucas tel: 5119

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 8/9 April Dr. T.H.K. Lin
San Nicolas-Sav-Sta. Cruz 8/9 April Dr. H. Dennert

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "De Stem van het water" all
Rialto: 8.00 p.m. "Taggart" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "One Spy Too Many" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Bible" all

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local News in English
9.00 Run for your life
10.00 International news in Dutch
10.05 Untouchables
11.00 Sign Off

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Demuestre imaginación sobre cómo llevarse mejor con todo el mundo. Comience a usar ese sistema nuevo de la forma más eficiente. Reúnase con personas que congenien. Demuestre que es una persona agradable.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Tome su tiempo para ser más meticuloso en su casa. Añádale piezas de arte y eche a un lado lo que está ya gastado. Demuestre que tiene un gusto excelente, y a la vez es práctico.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Tome su tiempo para salir a los eventos sociales y otras funciones donde es respetado. Esté a tiempo para las reuniones de negocios. Demuestre su talento y entretenga a otros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Averiguë qué es lo que satisface a un pariente allegado y haga todo lo posible para que se sienta feliz. Demuestre que es una persona dedicada. Usted puede hacer negociaciones facilmente ahora.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Impresione a sus aliados regulares con su eficiencia. Cerciórese de manipular la correspondencia como es debido para que obtenga los resultados que desea. Compruebe lo que escriba.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Haga planes para lograr mayor abundancia y acepte la ayuda de un superior que está definitivamente interesado en su bienestar. No trate de irse por alguna tangente. Sea serio en todo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Comuníquese con una persona que puede darle el consejo correcto o extenderle el respaldo monetario que requiere en estos momentos. Sea más progresista. Demuéstrale su amistad a otros.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será un humanitario innato y no perderá oportunidad para ayudar a otros donde y cuando más se necesite. No obstante, enséñele desde temprano a ser práctico.

CHICAGO--UPI--Atletico de Bilbao a derrota e equipo Estrella Roja ayera nochi cu score di tres -uno den un partido di futbol, di exhibicion cu a ser efectua na e ciudad aki.
E futbolistanan spanjo a basa nan triunfo den ataque preciso di Fidel Uriarte cu a marca dos tanto na di 15 y 38 minuut, respectivamente den e segundo etapa. E prome tempu a termina sin anotacion.